

# Finnische Redewendungen

## WICHTIGE REDEWENDUNGEN

### Redewendungen für den Alltag

Ja  
Nein  
Bitte  
Danke  
Entschuldigung  
Wie bitte?  
Es tut mir leid.  
Wo?  
Warum?  
Wann?  
Wer?  
Wie?  
Hier  
Dort

### Verabredungen

Guten Tag  
Auf Wiedersehen  
Guten Morgen  
Guten Tag  
Guten Abend  
Gute Nacht  
Wie geht es Ihnen?  
Danke, es geht mir gut.  
Ich heiÙe Anna.  
Ich heiÙe Michael.  
Wie heiÙen Sie?  
Das ist Maria.  
Das ist Thomas.  
Es freut mich, Sie kennenzulernen.

### Verständigung

Ich verstehe.  
Ich verstehe nicht.  
Bitte sprechen Sie langsam.  
Können Sie das bitte wiederholen?  
Können Sie das bitte aufschreiben?  
Sprechen Sie Englisch?  
Sprechen Sie Französisch?  
Sprechen Sie Deutsch?  
Sprechen Sie Spanisch?  
Sprechen Sie Italienisch?

## PERUSSANONTOJA

### Jokapäiväisiä sanontoja

Kyllä  
Ei  
Olkaa hyvä  
Kiitos  
Anteeksi  
Anteeksi kuinka?  
Anteeksi  
Missä?  
Miksi?  
Milloin?  
Kuka?  
Miten?  
Täällä  
Tuolla

### Ihmisten kohtaaminen

Hei  
Näkemiin  
Hyvää huomenta  
Hyvää iltapäivää  
Hyvää iltaa  
Hyvää yötä  
Mitä kuuluu?  
Kiitos, hyvää.  
Minun nimeni on Anne.  
Minun nimeni on Mikko.  
Mikä sinun nimesi on?  
Tässä on Marja.  
Tässä on Jussi.  
Hauska tutustua.

### Ymmärtäminen

Ymmärrän.  
En ymmärrä.  
Voisitteko puhua hitaammin.  
Voisitteko toistaa.  
Voisitteko kirjoittaa tuon.  
Puhutteko englantia?  
Puhutteko ranskaa?  
Puhutteko saksaa?  
Puhutteko espanjaa?  
Puhutteko italiaa?

## UNTERKUNFT

### Im Hotel

Haben Sie ein Zimmer frei?

Ich habe reserviert.

Wieviel kostet eine Übernachtung, bitte?

Wo kann ich mein Auto abstellen?

Ich hätte gerne...

ein Zimmer.

eine Decke.

ein Kissen.

ein Handtuch.

etwas Seife.

Zahnpasta.

dieses Dokument gefaxt.

Ich würde das gerne in Ihrem Safe aufbewahren.

Hat das Zimmer ...

eine Toilette?

ein Dusche?

ein Bad?

Können Sie ein Restaurant empfehlen?

### Camping

Der Campingplatz

Das Zelt

Der Wohnwagen

Das Wohnmobil

Haben Sie freie Stellplätze?

Kann ich neben meinem Stellplatz parken?

Stellplatz mit Stromanschluß

Stellplatz ohne Stromanschluß

Stromanschluß

Wieviel kostet eine Übernachtung?

Wo sind die Duschen?

Wo kann man Wäsche waschen?

Ist das Trinkwasser?

Kann ich eine Gasflasche ausleihen?

### EINKAUFEN

Wieviel kostet das?

Davon hätte ich gerne einen/eine/eins.

Ich hätte gerne...

Briefmarken.

Postkarten.

ein Geschenk.

eine Telefonkarte.

einen Farbfilm.

Ich würde ihn/sie/es gerne sehen.

Ich würde ihn/sie/es gerne kaufen.

Ich würde ihn/sie/es gerne anprobieren.

Ich sehe mich nur um.

Nehmen Sie ...

Kreditkarten?

Reiseschecks?

Ich muß Geld umtauschen.

## ASUMINEN

### Hotellissa

Onko teillä vapaita huoneita?

Olen varannut huoneen.

Mikä on huoneen hinta vuorokaudelta?

Mihin voin pysäköidä autoni?

Haluaisin...

huoneen.

peiton.

tyynyn.

pyyhkeen.

saippuaa.

hammastahnaa.

lähettää tämän faksin.

jättää tämän säilytettäväksi.

Onko huoneessa...

WC?

suihku?

kylpyamme?

Voitteko suositella hyvää ravintolaa?

### Leirintäalueella

Leirintäalue

Teltta

Asuntovaunu

Asuntoauto

Onko teillä vapaita paikkoja?

Voinko pysäköidä leirintäpaikan viereen?

Leirintäpaikka, johon kuuluu palveluita

Leirintäpaikka ilman palveluita

Sähköliitäntä

Mikä on paikan hinta vuorokaudelta?

Missä suihkut sijaitsevat?

Onko täällä pyykinpesumahdollisuutta?

Voiko tätä vettä juoda?

Voinko vuokrata kaasupullon?

### OSTOKSET

Mitä tämä maksaa?

Haluaisin yhden tuollaisen.

Haluaisin...

postimerkkejä.

postikortteja.

lahjan.

puhelukortin.

väriä.

katsoa sitä.

ostaa sen.

sovittaa sitä.

Olen vain katselemassa.

Hyväksyttekö...

luottokortteja?

matkasheckkejä?

Minun on vaihdettava valuuttaa.

## ESSENGEHEN

Das Frühstück  
Das Mittagessen  
Das Abendessen  
Ich habe einen Tisch reserviert.  
Einen Tisch für vier Personen bitte.  
Kann ich bitte ...  
    die Speisekarte haben?  
    die Rechnung haben?  
Ich würde gerne ... bestellen.  
Ich bin Vegetarier.  
Ich hätte gerne ...  
    etwas Brot.  
    Mineralwasser.  
    etwas Eis.  
    ein Getränk.  
    ein Glas Wein.  
    ein Bier.  
    Tee.  
    Kaffee.  
    Milch.  
    Zucker.  
    Salz.  
    Pfeffer.  
Die Suppe  
Das Fleisch  
Der Fisch  
Das Gemüse  
Der Käse  
Das Obst

## FREIZEIT

Das Museum  
Die Galerie  
Der Golfplatz  
Der Wintersportort  
Der Strand  
Das Schwimmbad/Das Hallenbad  
Ich würde gerne ...  
    angeln.  
    segeln.  
    reiten.

## REISEN

### Formalitäten

Die Grenze  
Die Papiere  
Der Reisepaß  
Das Visum  
Der Führerschein  
Die Versicherung  
Der Zoll  
Nichts zu verzollen  
Etwas zu verzollen

## SYÖMINEN

Aamiainen  
Lounas  
Päivällinen  
Minulla on pöytävaraus.  
Pöytä neljälle, kiitos.  
Saisinko....  
    ruokalistan?  
    laskun?  
Haluaisin tilata...  
Olen kasvisyöjä.  
Saisinko...  
    leipää.  
    kivennäisvettä.  
    jäitä.  
    juotavaa.  
    viiniä.  
    olutta.  
    teetä.  
    kahvia.  
    maitoa.  
    sokeria.  
    suolaa.  
    pippuria.  
Keitto  
Lihaa  
Kalaa  
Vihanneksia  
Juustoa  
Hedelmiä

## HUVIT

Museo  
Galleria  
Golf-kenttä  
Hiihtokeskus  
Uimaranta  
Uima-allas  
Haluaisin mennä...  
    kalastamaan.  
    purjehtimaan.  
    ratsastamaan.

## LIKKUMINEN

### Viranomaiset

Raja  
Asiapaperit  
Passi  
Viisumi  
Ajokortti  
Vakuutus  
Tulli  
Ei tullattavaa  
Tullattavaa

## Richtungen

Wo ist ...

die Tankstelle?  
die Reparaturwerkstatt?  
die Reparaturwerkstatt?  
der Parkplatz?  
die Bank?  
der Geldautomat?  
der Supermarkt?  
die Post?  
die Apotheke?  
die Polizei?  
die Botschaft?  
die chemische Reinigung?  
die Toilette?  
das Telefon?

Links

Rechts

Gegenüber

Geradeaus

Die Ampel

Der Kreisverkehr

Die Kreuzung

Wie weit ist es?

Bitte zeigen Sie es mir auf der Karte.

## An der Tankstelle

Das Auto

Der Lastwagen

Bitte volltanken.

Das Benzin

Bleifreies Benzin

Diesel

Der Motor

Das Öl

Das Wasser

Die Luft

Der Reifen

Die Batterie

Die Bremsen

Die Zündkerze

Der Vergaser

Der Zünder

Das Gebläse

Der Kühler

## Öffentliche Transportmittel

Die Fähre

Der Bus

Die U-Bahn

Die Straßenbahn

Der Zug

Das Taxi

Der Flughafen

Der Bahnhof

Der Fährhafen

Die Haltestelle

## Ohjeet

Missä on...

bensiinasema?  
huoltoasema?  
autotalli?  
pysäköintialue?  
pankki?  
pankkiautomaatti?  
supermarket?  
postitoimisto?  
apteekki?  
poliisasema?  
suurlähetystö?  
pesula?  
WC?  
puhelin?

Vasemmalla

Oikealla

Vastapäätä

Suoraan edessä

Liikennevalot

Liikenneympyrä

Risteys

Miten kaukana se on?

Voitteko näyttää sen kartalta?

## Huoltoasemalla

Auto

Kuorma-auto

Täyttäkää tankki.

Bensiini

Lyijytön bensiini

Diesel

Moottori

Öljy

Vesi

Ilma

Rengas

Akku

Jarrut

Sytytystulppa

Kaasutin

Sulake

Tuulettimen hihna

Jäähdytin

## Julkiset kulkuneuvot

Lautta

Linja-auto, bussi

Metro

Raitiovaunu

Juna

Taksi

Lentoasema

Asema

Lauttaterminaali

Seis

Die Abfahrt  
Die Ankunft  
Wieviel kostet die Fahrt nach...?  
Wann fährt der nächste Zug nach...?  
Ich hätte gerne...  
    eine einfache Fahrt.  
    eine Rückfahrkarte.  
Der Erwachsene  
Das Kind  
Ich würde gerne ein Auto mieten.

Lähtevät  
Saapuvat  
Mitä maksaa matka...?  
Milloin lähtee seuraava juna...?  
Haluaisin...  
    menolipun.  
    meno-paluulipun.  
Aikuinen  
Lapsi  
Haluaisin vuokrata auton.

## DER KALENDER

### Zeitangaben

Wie spät ist es?  
Es ist ein Uhr.  
Es ist Viertel nach zwei.  
Es ist halb drei.  
Es ist Viertel vor eins.  
Heute  
Gestern  
Morgen  
Heute Nacht  
Der Tag  
Die Nacht  
Der Morgen  
Der Nachmittag  
Der Abend  
Der Mittag  
Mitternacht

### Die Wochentage

Montag  
Dienstag  
Mittwoch  
Donnerstag  
Freitag  
Samstag  
Sonntag

### DIE FARBEN

Schwarz  
Weiß  
Rot  
Orange  
Blau  
Grün  
Gelb  
Braun

### DIE ZAHLEN

Null  
Eins  
Zwei

## KALENTERI

### Kellonaika

Mitä kello on?  
Kello on yksi.  
Kello on neljänestä yli kaksi.  
Kello on puoli kolme.  
Kello on neljänestä vaille yksi.  
Tänään  
Eilen  
Huomenna  
Tänä iltana  
Päivä  
Yö  
Aamu  
Iltapäivä  
Ilta  
Keskipäivä  
Keskiyö

### Viikonpäivät

Maanantai  
Tiistai  
Keskiviikko  
Torstai  
Perjantai  
Lauantai  
Sunnuntai

### VÄRIT

Musta  
Valkoinen  
Punainen  
Oranssi  
Sininen  
Vihreä  
Keltainen  
Ruskea

### NUMEROT

Nolla  
Yksi  
Kaksi

Drei  
Vier  
Fünf  
Sechs  
Sieben  
Acht  
Neun  
Zehn  
Elf  
Zwölf  
Dreizehn  
Vierzehn  
Fünfzehn  
Sechzehn  
Siebzehn  
Achtzehn  
Neunzehn  
Zwanzig  
Einundzwanzig  
Dreißig  
Vierzig  
Fünfzig  
Sechzig  
Siebzig  
Achtzig  
Neunzig  
Hundert  
Hundert(und)eins  
Tausend

Kolme  
Neljä  
Viisi  
Kuusi  
Seitsemän  
Kahdeksan  
Yhdeksän  
Kymmenen  
Yksitoista  
Kaksitoista  
Kolmetoista  
Neljätoista  
Viisitoista  
Kuusitoista  
Seitsemäntoista  
Kahdeksantoista  
Yhdeksäntoista  
Kaksikymmentä  
Kaksikymmentäyksi  
Kolmekymmentä  
Neljäkymmentä  
Viisikymmentä  
Kuusikymmentä  
Seitsemänkymmentä  
Kahdeksänkymmentä  
Yhdeksänkymmentä  
Sata  
Satayksi  
Tuhat

## NOTFÄLLE

### Bei Schwierigkeiten

Hilfe!  
Feuer!  
Bitte gehen Sie!  
Ich rufe die Polizei.  
Es ist dringend!  
Ich bin vom Weg abgekommen.  
Ich habe ...  
                  meinen Reisepaß verloren.  
                  meinen Autoschlüssel verloren.  
Ich bin ausgeraubt worden.  
Ich hatte einen Unfall.  
Mein Auto hatte eine Panne.  
Mein Auto ist gestohlen worden.  
Der Kühler wurde zu heiß.  
Der Reifen ist geplatzt.  
Die Batterie ist leer.  
Die Kupplung ist defekt.  
Die Bremsen funktionieren nicht.  
Ich weiß nicht, woran es liegt.  
Ich brauche ...  
                  Benzin.  
                  einen Mechaniker.  
                  die Polizei.

## HÄTÄTAPAUKSET

### Ongelmatilanteissa

Apua!  
Tulipalo!  
Menkää pois!  
Hälytän poliisiin.  
Kyseessä on hätätapaus!  
Olen eksynyt.  
Olen kadottanut...  
                  passini.  
                  autonavaimeni.  
Minut on ryöstetty.  
Jouduin onnettomuuteen.  
Autoni on mennyt rikki.  
Autoni on varastettu.  
Jäähdytin on ylikuumentunut.  
Rengas on puhjennut.  
Akku on tyhjä.  
Kytkimessä on vikaa.  
Jarrut eivät toimi.  
En tiedä, mikä on vikana.  
Tarvitsen...  
                  polttoainetta.  
                  korjaajan apua.  
                  poliisin apua.

## Die Gesundheit

Ich brauche ...

- einen Arzt.
- ein Telefon.
- einen Krankenwagen.
- einen Dolmetscher.

Wo ist das Krankenhaus?

Ich bin allergisch gegen Penizillin.

Ich bin ...

- Diabetiker.
- Asthmatiker.

Ich brauche ...

- einen Optiker.
- einen Zahnarzt.

Hier habe ich Schmerzen.

Ich glaube, er/sie/es ist gebrochen.

## Terveys

Tarvitsen...

- lääkäriä.
- puhelinta.
- ambulanssia.
- tulkkia.

Missä on lähin sairaala?

Olen allerginen penisilliinille.

Olen...

- diabeetikko.
- astmaatikko.

Minun on päästävä...

- optikolle.
- hammaslääkärille.

Tähän koskee.

Luulen että se on murtunut.